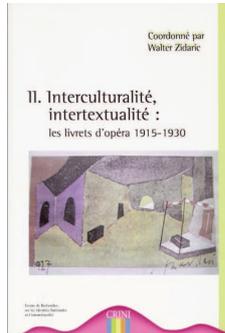


## II. Interculturalité, Intertextualité : les livrets d'opéra 1915-1930

coordonné par Walter Zidaric



Deuxième volet d'une série d'initiatives consacrées à l'étude des livrets d'opéra, pour ce colloque, tout comme pour le précédent, en 2002, qui portait sur la période « fin XIXe - début XXe siècle », dont les actes ont paru en 2003, nous avons privilégié une approche pluridisciplinaire abordée par des spécialistes aussi bien littéraires, que musicologues ou linguistes. La période étudiée ici, 1915-1930, suit chronologiquement celle abordée par notre première manifestation et, une fois de plus, nous avons préféré laisser la place à des ouvrages lyriques, ainsi qu'à des textes et à des pays restant l'apanage de quelques spécialistes. La période examinée s'y prêtait tout particulièrement ; notre objectif étant aussi celui d'élargir ce domaine en direction d'auteurs moins sollicités d'habitude dans ce genre d'études et de manifestations, à la fois pour montrer notre volonté d'ouverture et pour affirmer que les livrets d'opéra ne se limitent pas à quelques langues dites musicologiques et à quelques aires géographiques seulement. Le livret d'opéra est un étonnant creuset, véritable carrefour où disciplines, langues, cultures, arts différents se mélangent pour concourir, finalement, à créer une synthèse qui est, en fin de compte, un produit interculturel et intertextuel, connoté cependant, dans la plupart des cas, de traits nationaux.

La période traitée ici, a ainsi mis en évidence les liens entre l'art opératique et l'actualité historique, politique et sociale, notamment les relations avec les régimes dictatoriaux en place à l'époque dans certains pays, sans oublier les perspectives « nationalistes ».

### Sommaire

#### AVANT-PROPOS

Walter ZIDARIC

**GIULIANO DE RICCARDO ZANDONAI, OPERA MYSTIQUE D'ENTRE LES DEUX GUERRES**  
Emmanuelle BOUSQUET

**CONTES DE FEES ET MAGIE DANS L'OPERA ITALIEN ENTRE 1914 ET 1930 : BELFAGOR (1923) D'OTTORINO RESPIGHI ET IL DIAVOLO NEL CAMPANILE (1925) D'ADRIANO LUALDI**  
Mariateresa DELLABORRA

**MOLIERE DANS L'OPERA : LE PREZIOSE RIDICOLE (1922)**  
Carmela GIUSTO

**UN OEDIPE PROGRAMMATIQUE : GIOVACCHINO FORZANO, RUGGERO LEONCAVALLO ET LEUR VERSION DE SOPHOCLE**  
Costantino MAEDER

**IL RE (1929) DE GIOVACCHINO FORZANO ET UMBERTO GIORDANO: LE CHOIX DE L'ALLEGORIE, ENTRE TRADITION LITTERAIRE, MODERNITE MUSICALE ET ITALIANITÀ**  
Walter ZIDARIC

**UN OPERA MORT-NE : L'IDIOT DE NIKOLAJ MIASKOVSKI D'APRES LE ROMAN DE DOSTOÏEVSKI**  
Gérard ABENSOUR

**L'ANGE DE FEU DE PROKOFIEV : UN « GRAND OPERA » MODERNISTE ?**  
Pascale MELANI

**LADY MACBETH DU DISTRICT DE MZENSK DE CHOSTAKOVITCH : ESSAI D'UNE APPROCHE MUSICALE A L'AUNE DES TRAVAUX RECENTS**  
Ludmila PETCHENINA

**L'OPERA UKRAINIEN DE 1914 A 1930 : DE LA RENAISSANCE NATIONALE A LA « SOVIETISATION »**  
Tetiana ZOLOZOVA

**VAUGHAN WILLIAMS : SIR JOHN IN LOVE. PORTRAIT DE L'ARTISTE A L'AGE MUR**  
Gilles COUDERC

**REECRITURES INTERCULTURELLES ET INTERTEXTUELLES : LES TRADUCTIONS LYRIQUES D'EDWARD J. DENT**  
Pierre DEGOTT

**FENNIMORE AND GERDA DE FREDERICK DELIUS OU L'EVOLUTION DE L'OPERA POST-ROMANTIQUE VERS LA MODERNITE**  
Jean-Philippe HEBERLE

**TRADITION VERNACULAIRE ET INTERTEXTUALITE BIBLIQUE DANS TREEMONISHA DE SCOTT JOPLIN**  
Benoît DEPARDIEU

**DARIUS MILHAUD ET SES LIBRETTISTES, ENTRE SYMBOLISME ET NOUVELLE OBJECTIVITE**  
Frank LANGLOIS

**L'ORATORIO DAS UNAUFHÖRLICHE (LE PERPETUEL OU L'INCESSANT), LIVRET DE GOTTFRIED BENN-MUSIQUE DE PAUL HINDEMITH UNE COLLABORATION ARTISTIQUE REUSSIE DE LA REPUBLIQUE DE WEIMAR**  
Ernst DAUTEL

**DER ZWERG (LE NAIN) D'ALEXANDER VON ZEMLINSKY : L'HISTOIRE D'UN HOMME TRANSPORTE DANS LE DEDALE SYMBOLIQUE DU CONTE**  
Florence LE DOUSSAL

## BON DE COMMANDE

NOM : ..... Prénom : .....

Adresse.....

Code Postal : ..... Ville : .....

Désire recevoir : \_\_\_ exemplaire(s) de l'ouvrage *II. Interculturalité, intertextualité : les livrets d'opéra 1915-1930* ISBN 2-9521752-7-6

Prix de l'ouvrage :

France - 20 euros (14 euros tarif étudiant, sur présentation d'un justificatif)

Hors France - 18,96 euros

+ 3,05 euros (participation aux frais de port, quel que soit le nombre d'exemplaires)

Pour les virements bancaires en provenance de l'étranger, les frais de transfert sont à la charge du client.

Date : .....

Signature :

Commande et règlement (par chèque libellé à l'ordre de M. l'Agent Comptable de l'Université de Nantes) à adresser à :  
Secrétariat du CRINI, Centre International des Langues, BP 81227, 44312 Nantes  
Cedex 3 (France) - [crini@univ-nantes.fr](mailto:crini@univ-nantes.fr)  
Renseignements : 0033 (0)2.40.14.13.90